

# Journals

No. 64

Wednesday, March 15, 2000

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 64

Le mercredi 15 mars 2000

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 362-0559 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-362-34-08.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n<sup>o</sup> 362-0559 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-34-08.

## MOTIONS

Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), seconded by Mr. Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## MOTIONS

M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre), appuyé par M. Cullen (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 1161)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Augustine  
Barnes  
Bellemare

Alcock  
Axworthy  
Beaumier  
Bennett

Assad  
Baker  
Bélair  
Bertrand

Assadourian  
Bakopanos  
Bélangier  
Bevilacqua

Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Leung
Limoges	Lincoln	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Peric	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Proulx	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Sgro	Shepherd	Speller	St. Denis
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert—143	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Blaikie	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cardin	Brien
Cadman	Canuel	Cummins	Casson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Debien	Dalphond—Girard
Davies	de Savoye	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Desjarlais
Desrochers	Dockrill	Elley	Duceppe
Dumas	Earle	Girard—Bujold	Fournier
Gagnon	Gauthier	Grewal	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Gouk	Guimond	Grey (Edmonton North)
Gruending	Guay	Hill (Prince George—Peace River)	Hardy
Hart	Hill (Macleod)	Johnston	Hilstrom
Hoepfner	Jaffer	Laurin	Konrad
Laliberté	Lalonde	Lunn	Lebel
Loubier	Lowther	Martin (Winnipeg Centre)	Mancini
Marchand	Mark	Ménard	Mayfield
McDonough	McNally	Morrison	Mercier
Meredith	Mills (Red Deer)	Picard (Drummond)	Nystrom
Penson	Perron	Rocheleau	Plamondon
Proctor	Robinson	Solomon	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Strahl	St-Hilaire
Stinson	Stoffer	Vellacott	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	White (North Vancouver)	Venne
Wasylycia-Leis	White (Langley—Abbotsford)		Williams—99

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), seconded by M. Price (Compton — Stanstead), moved, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Bachand (Richmond — Arthabaska), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), propose, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee on Bill C-20 with instructions that the committee conduct further hearings and report to the House, not later than October 30, 2000, amendments to the Bill to provide a mechanism to ensure that all proposed amendments to the Constitution adopted by the Legislature of any of the partners in Confederation are brought to Parliament and considered in accordance with the opinion of the Supreme Court at paragraph 88.”

« le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, ne soit pas lu une troisième fois maintenant mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité législatif chargé de l'étude du projet de loi C-20, avec instruction de tenir d'autres audiences et d'en faire rapport avec des amendements qui prévoient un mécanisme permettant que toute proposition de modification de la Constitution adoptée par l'assemblée législative d'une des composantes de la Confédération soit soumise au Parlement et traitée conformément à l'opinion de la Cour suprême telle que stipulée au paragraphe 88, et ce au plus tard le 30 octobre 2000. »

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the 18th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, March 1, 2000, be concurred in.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and government Services), — That the Bill be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Price (Compton—Stanstead).

The debate continued.

At 5:41 p.m., by unanimous consent, the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made Monday, March 13, 2000, under the provisions of Standing Order 78(3).

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 1162)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Anders  
Brison  
Harvey  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Casey  
Herron  
Vautour—14

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Doyle  
Jones

Borotsik  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Price

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Alcock  
Augustine  
Bakopanos  
Bélangier  
Benoit  
Bevilacqua  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Caplan  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
Crête  
Davies  
Desrochers

Ablonczy  
Assad  
Axworthy  
Barnes  
Bellehumeur  
Bergeron  
Bigras  
Bonin  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Bulte  
Calder  
Cardin  
Cauchon  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Comuzzi  
Cullen  
de Savoye  
DeVillers

Adams  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bonwick  
Brien  
Byrne  
Cannis  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Coppes  
Cummins  
Debien  
Dhaliwal

Alarie  
Asselin  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Blaikie  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Canuel  
Casson  
Chan  
Coderre  
Cotler  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Dion

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 18<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre présenté le mercredi 1<sup>er</sup> mars 2000, soit agréé.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Bachand (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Price (Compton—Stanstead).

Le débat se poursuit.

À 17 h 41, du consentement unanime, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le lundi 13 mars 2000 en application de l'article 78(3) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Discepola	Dockrill	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Duhamel	Dumas
Duncan	Earle	Easter	Eggleton
Elley	Finlay	Folco	Fontana
Fournier	Fry	Gagliano	Gagnon
Galloway	Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goodale	Gouk
Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose
Gruending	Guarnieri	Guay	Guimond
Harb	Hart	Harvard	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jaffer
Jennings	Johnston	Jordan	Karetak—Lindell
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Laliberte
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lavigne
Lebel	Leung	Limoges	Lincoln
Longfield	Loubier	Lowther	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Marceau	Marchand
Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	Mayfield	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally
McTeague	McWhinney	Ménard	Mercier
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	Nystrom	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Penson
Peric	Perron	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Plamondon	Pratt	Proctor	Proud
Proulx	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Ritz	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Saada	Sauvageau
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Sgro	Shepherd	Solberg	Solomon
Speller	St. Denis	St-Hilaire	St-Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson
Stoffer	Strahl	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Valeri	Vellacott
Venne	Volpe	Wappel	Wasylycia—Leis
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Wilfert
Williams	Wood—249		

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 1163)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaunier
Bélair	Bélanger	Bellemare	Bennett
Benoit	Bertrand	Bevilacqua	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Cummins
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duncan	Earle
Easter	Eggleton	Elley	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Gouk	Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Gruending	Guarnieri	Harb
Hart	Harvard	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jordan	Karetak—Lindell	Kenney (Calgary Southeast)
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lavigne	Leung	Limoges	Lincoln
Longfield	Lowther	Lunn	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Mancini
Manley	Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mayfield	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)

McNally  
Mifflin  
Mitchell  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Peric  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Reed  
Rock  
Scott (Skeena)  
Solberg  
St-Julien  
Stinson  
Telegdi  
Ur  
Wappel  
White (North Vancouver)

McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Morrison  
Normand  
O'Reilly  
Parrish  
Peterson  
Pillitteri  
Proulx  
Richardson  
Saada  
Sekora  
Solomon  
Steckle  
Stoffer  
Thibeault  
Valeri  
Wasylycia—Leis  
Wilfert

McWhinney  
Mills (Red Deer)  
Murray  
Nystrom  
Obhrai  
Patry  
Pettigrew  
Pratt  
Provenzano  
Ritz  
Schmidt  
Sgro  
Speller  
Stewart (Brant)  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vellacott  
Whelan  
Williams

Meredith  
Minna  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Pagtakhan  
Penson  
Phinney  
Proctor  
Redman  
Robillard  
Scott (Fredericton)  
Shepherd  
St. Denis  
Stewart (Northumberland)  
Szabo  
Torsney  
Volpe  
White (Langley—Abbotsford)  
Wood—208

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alarie  
Bellehumeur  
Bigras  
Canuel  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dumas  
Girard—Bujold  
Harvey  
Laurin  
Marchand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Davies  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Herron  
Lebel  
Ménard  
Plamondon  
Sauvageau  
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagnon  
Guay  
Jones  
Loubier  
Mercier  
Price  
St-Hilaire  
Vautour

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Crête  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Perron  
Robinson  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne—55

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — That Bill C-223, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Order in Council P.C. 1999–2015 dated November 10, 1999, concerning the United Nations Afghanistan Regulations, pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560–362–305–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — Que le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Copie du décret C.P. 1999–2015 en date du 10 novembre 1999, concernant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan, conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–362–305–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources)— Amended summary of the Operating and Capital Budgets for the year ending March 31, 2000, of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).— Sessional Paper No. 8562-362-8827-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade)— Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, “The Free Trade Area of the Americas: Towards a Hemispheric Agreement in the Canadian Interest”, (Sessional Paper No. 8510-362-1), presented to the House on Friday, October 29, 1999.— Sessional Paper No. 8512-362-1-01.

#### ADJOURNMENT

At 7:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles)— Sommaire des budgets d’immobilisations et d’exploitation modifié pour la période se terminant le 31 mars 2000, de la Société de développement du Cap-Breton, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).— Document parlementaire n° 8562-362-827-01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international)— Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « La Zone de libre-échange des Amériques : pour un accord qui sert les intérêts des Canadiens », (document parlementaire n° 8510-362-1), présenté à la Chambre le vendredi 29 octobre 1999.— Document parlementaire n° 8512-362-1-01.

#### AJOURNEMENT

À 19 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.